

waar zochten de profeten naar?



1 Petrus 1

¹ Petrus, een afgevaardigde van Jezus Christus,
aan de in het buitenland wonende uitverkorenen in de diaspora,
in Pontus, Galatië, Kappadocië, de provincie Asia, en Bitynië...

- in-het-buitenland-wonende > in Hebr.11:13
vertaald met 'bijwoners'
- geadresseerd aan Joden in de verstrooiing
- door Petrus, apostel van de besnijdenis (Gal.2:7)

petros	apostolos	iEsou	christou	eklektois	parepidEmois	diasporas
Petrus	afgevaardigde	van-Jezus	Christus	aan-uitverkorenen	in-het-buitenland-wonenden	van-verstrooiing

1 Petrus 1

¹ Petrus, een afgevaardigde van Jezus Christus, aan de in het buitenland wonende uitverkorenen in de diaspora, in Pontus, Galatië, Kappadocië, de provincie Asia, en Bitynië...



1 Petrus 1

¹ Petrus, een afgevaardigde van Jezus Christus,
aan de in het buitenland wonende uitverkorenen in de diaspora,
in Pontus, Galatië, Kappadocië, de provincie Asia, en Bitynië...

1 Petrus 2

⁹ Maar jullie zijn
*een uitverkoren geslacht, een koninklijk priesterdom,
een heilige natie, een verworven volk,*
om te verkondigen de deugden van Hem,
die jullie uit de duisternis roept tot zijn wonderbaar licht.

vergelijk Ex.19:6; Deut.7:6, 14:2, 26:18

Petrus schrijft aan gelovigen uit zijn volksgenoten dat:

- ...zij door de opstanding van Jezus Christus opnieuw verwekt (wedergeboren) zijn tot een levende hoop (:3)
- ...tot een onvergankelijk lotbezit dat voor jullie bewaard wordt in de hemelen (:4)
- tot redding die gereed is om geopenbaard te worden in de laatste periode (:5)
- ...bij de openbaring van Jezus Christus (:7)

1 Petrus 1

⁸ die jullie liefhebben hebben, zonder Hem te zien, in wie jullie, zonder Hem op dit moment te zien, toch geloven, en jullie jubelen met een onuitsprekelijke en verheerlijkte vreugde,

hon	ouk	idontes	agapate	eis	hon	arti	mE	horOntes
die	niet	waarnemende	jullie-hebben-lief	tot-in	wie	op-dit-moment	toch-niet	ziende
pisteuontes	de	agallias	the	chara	aneklalEtO	kai	dedoxas	menE
gelovende	echter	jullie-jubelen~	in-vreugde	onuitsprekelijke	en	°	verheerlijkt-zijnde~	

1 Petrus 1

⁹ verkrijgende de voltooiing van jullie geloof :
de redding van jullie zielen.

- de voltooiing of het einde van jullie geloof > ingaan in het Koninkrijk bij de openbaring van Jezus Christus
- en Hij blies in zijn neus de adem van het leven; en de mens werd tot een levende ziel (Gen.2:7)

komizomenoi	to	telos	tEs	pisteOs	humOn	sOtErian	psuchOn
als-beloning-ophalende~	het	einddoel	van-het	geloof	van-jullie	redding	van-zielen

1 Petrus 1

¹⁰ Over deze redding zochten en vorsten de profeten
die over de voor jullie bestemde genade profeteerden,

- de redding bij de onthulling van Jezus Christus (:7)

peri	hEs	sOtErias
aangaande	welke	redding

1 Petrus 1

¹⁰ Over deze redding zochten en vorsten de profeten
die over de voor jullie bestemde genade profeteerden,

- de profeten beseften dat er verborgenheden waren in hun eigen profetieën
- Daniël zocht zijn eigen profetieën te begrijpen (Dan.8:15) =>

peri	hEs	sOtErias	exezEtEsan	kai	exEraunEsan	prophEta
aangaande	welke	redding	¬(zij)-zijn-op-zoek	en	¬(zij)-vorsen-uit	profeten

1 Petrus 1

¹⁰ Over deze redding zochten en vorsten de profeten
die over de voor jullie bestemde genade profeteerden,

Daniël 12

⁸ En ik, ik hoorde het, maar ik begreep het niet.

En ik zei: Mijn heer, wat zal er zijn na deze dingen?

⁹ En hij zei: Ga, Daniël, want de woorden zijn toegesloten
en verzegeld tot aan de tijd van het einde.

peri	hEs	sOtErias	exezEtEsan	kai	exEraunEsan	prophEta
aangaande	welke	redding	¬(zij)-zijn-op-zoek	en	¬(zij)-vorsen-uit	profeten

1 Petrus 1

¹⁰ Over deze redding zochten en vorsten de profeten die over de voor jullie bestemde genade profeteerden,

- de profeten voorzegden over de genade die Israël ten deel zou vallen bij de komst van de Messias

προφητευσαντες

prophēteusantes

G4395

VOOR+MET-NADRUUK-ZEGGEN, profeteren

wd. FE -- act 1nv mv m

geprofeteerd hebben

hoi	peri	tEs	eis	humas	charitos	prophEteusantes
degenen	aangaande	de	tot-in	jullie	genade	profeterende

1 Petrus 1

¹¹ en die doorzochten, in wat, of welke periode,
de geest van Christus in hen duidelijk maakte,
toen die tevoren getuigde van al het lijden,
dat over Christus zou komen, en al de heerlijkheden daarna.

- 'de geest die Jezus uit de doden opgewekt heeft' (Rom.8:11)

eraunOntes eis tina E poion kairon edElou to en autois pneuma christou
|doorzoekende tot-in wat ? of welke ? periode -(het)-maakte-duidelijk de in hen geest van-Christus

1 Petrus 1

¹¹ en die doorzochten, in wat, of welke periode, de geest van Christus in hen duidelijk maakte, toen die tevoren getuigde van al het lijden, dat over Christus zou komen, en al de heerlijkheden daarna.

- de profeten spreken van het *lijden* van de Messias (Jesaja 53; Psalm 22)
- en zij spreken van Zijn *heerlijkheid* (Jes.9:6; Jes.11:1-10; Psalm 2)
- maar in welke verhouding staan die twee tot elkaar?

promarturomenon	ta	eis	christon	pathEmata	kai	tas	meta	tauta	doxas
tevoren-getuigende~	het	tot-in	Christus	lijden ^(mv)	en	de	na	deze-dingen	heerlijkheden



- hoe het zat met de tijd tussen Zijn lijden en heerlijkheid, zagen zij niet
- zij wisten niet hoe lang > *welke* periode?
- en niet wat voor tijd dit zou zijn > *wat* voor periode?
- de tijd tussen het lijden van Christus en Zijn heerlijkheid, was verborgen

Zacharia 9 (NBG)

⁹ Jubel luide, gij dochter van Sion; juich, gij dochter van Jeruzalem!

Zie, uw koning komt tot u, hij is rechtvaardig en zegevierend,
nederig, en rijdende op een ezel, op een ezelshengst, een ezelinnejong.

¹⁰ Dan zal Ik de wagens uit Efraim en de paarden uit Jeruzalem tenietdoen,
ook de strijdboog wordt tenietgedaan;
en hij zal de volken vrede verkondigen,
en zijn heerschappij zal zich uitstrekken
van zee tot zee, en van de Rivier tot de einden der aarde.

1 Petrus 1

¹¹ ..van al het lijden, dat over Christus zou komen,
en al de heerlijkheden daarna.

- heerlijkheden (mv)
- de heerlijkheid die Hij *in de toekomst* zal hebben als Koning en Messias van het Koninkrijk van God
- maar ook Zijn heerlijkheid *nú*
- met eer en heerlijkheid gekroond (Hebr.2:9)
- door God uitermate verhoogd en de Naam gekregen boven alle naam (Fil.2:9)
- gezet aan Gods rechterhand (Ef.1:20; Kol.3:1)

doxas
heerlijkheden

δοξας
doxas
G1391
TOESCHIJNEN, heerlijkheid
zn₁ 4nv mv v
heerlijkheid

1 Petrus 1

¹² Aan hen werd onthuld, dat zij niet zichzelf, maar jullie bedienden met de dingen, die nu aan jullie verkondigd werden...

- zij schreven en profeteerden voor toekomstige generaties, wanneer hun woorden vervuld zouden worden

hois apekalupthE hoti ouch heautois humin de diEkonoun auta ha nun anEggeE humin
aan-wie het-werd-onthuld dat niet voor-zichzelf voor-jullie echter zij-bedienden ze de-dingen-die nu (het)-werd-verkondigd aan-jullie

1 Petrus 1

¹² Aan hen werd onthuld, dat zij niet zichzelf, maar jullie bedienden met de dingen, die nu aan jullie verkondigd werden...

Mattheüs 13

¹⁶ Maar jullie ogen zijn gelukkig, omdat zij zien, en jullie oren, omdat zij horen.

¹⁷ Want, amen! Ik zeg tot jullie: Vele profeten en rechtvaardigen hebben begeerd waar te nemen wat jullie zien, en zij hebben het niet waargenomen, en te horen wat jullie horen, en zij hebben het niet gehoord.

hois apekalupthE hoti ouch heautois humin de diEkonoun auta ha nun anEggeE humin
aan-wie -het-werd-onthuld dat niet voor-zichzelf voor-jullie echter -zij-bedienden ze de-dingen-die nu -(het)-werd-verkondigd aan-jullie

1 Petrus 1

¹² Aan hen werd onthuld, dat zij niet zichzelf, maar jullie bedienden met de dingen, die nu aan jullie verkondigd werden, door degenen, die jullie evangeliseerden, in heilige geest, die van de hemel afgevaardigd wordt...

- dezelfde geest die ooit de profeten hun profetieën liet optekenen, maakt de vervulling van deze woorden bekend door 'degenen die jullie evangeliseerden'

dia tOn euaggelisamenOn humas en pneumatī hagiō apostolanti ap ouranou
door degenen -het-goede-bericht-brengende~ jullie in in-geest heilige afgevaardigd-wordende van-af hemel

1 Petrus 1

¹² ... door degenen, die jullie evangeliseerden, in heilige geest,
die van de hemel afgevaardigd wordt,
in welke dingen boodschappers begeren een blik te slaan.

- letterlijk: bukken om te kijken
- zoals Petrus dat deed bij het graf van Jezus (Luk.24:12)

dia	tOn	euaggelisamenOn	humas	en	pneumati	hagiO	apostalenti
door	degenen	~het-goede-bericht-brengende~	jullie	in	in-geest	heilige	afgevaardigd-wordende
ap	ouranou	eis	ha	epithumousin	aggeloi	parakupsai	
van-af	hemel	tot-in	welke-dingen	(zij)-begeren	bodschappers	~te-bukken-om-te-kijken	

1 Petrus 1

¹² ... door hen, die jullie evangeliseerden, in heilige geest, die van de hemel afgevaardigd wordt, in welke dingen boodschappers begeren een blik te slaan.

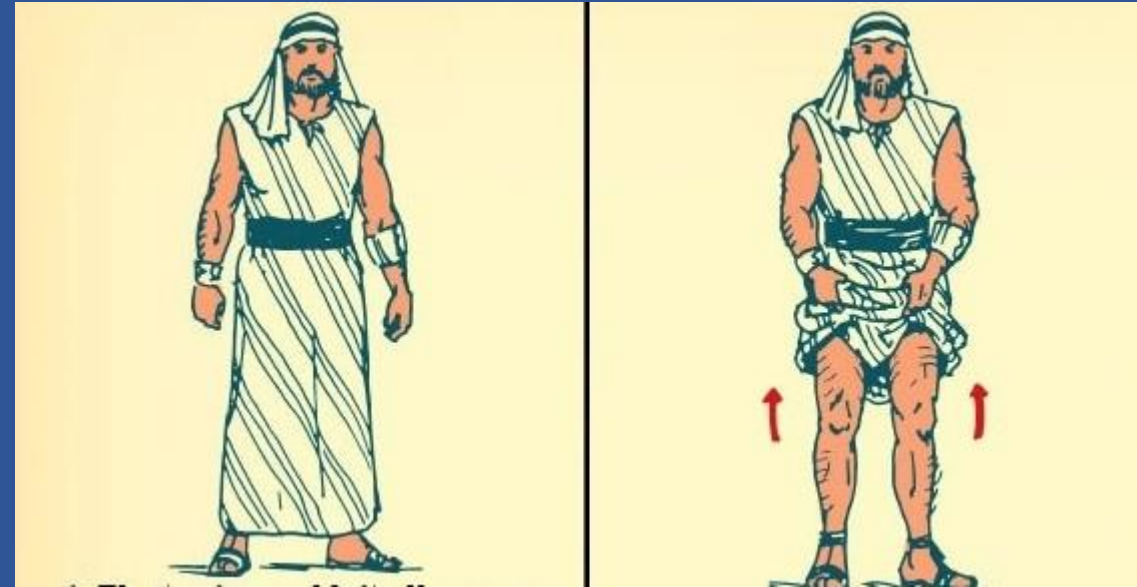
- verwijzing naar de cherubs op het verzoendeksel (Ex.25:18-22)?
- in de ark lagen verborgen: gouden kruik met manna, de staf van Aäron en de stenen tafelen (Hebr.9:4)



1 Petrus 1

¹³ Daarom omgord de lendenen van jullie denken, nuchter zijnde, hoopt volkomen op de genade, die aan jullie gebracht wordt, in de openbaring van Jezus Christus.

- de lange klederen omhoog trekken en met een riem vastbinden bij de lendenen



dio anazOsamenoi tas osphuas tEs dianoiias humOn nEphontes
daarom -aangordende~ de lendenen van-de denkwijze van-jullie nuchter-zijnde

1 Petrus 1

¹³ Daarom omgord de lendenen van jullie denken, nuchter zijnde, hoopt volkomen op de genade, die aan jullie gebracht wordt, in de openbaring van Jezus Christus.

- klaar, voorbereid om te denken
- maar ook: alle belemmeringen weggenomen
- Sta, dan, jullie lendenen omgordende in waarheid (Ef. 6:14)

dio anazOsamenoi tas osphuas tEs dianoiias humOn nEphontes
daarom ~aangordende~ de lendenen van-de denkwijze van-jullie nuchter-zijnde

1 Petrus 1

¹³ Daarom omgord de lendenen van jullie denken, nuchter zijnde, hoopt volkomen op de genade, die aan jullie gebracht wordt, in de openbaring van Jezus Christus.

- heel Israëls verwachting komt tot vervulling bij de onthulling (*apokalupsis*) van Jezus Christus

teleiOs elpisate epi tEn pheromenEn humin charin en apokalupsei iEsou christou
op-volmaakte-wijze ~hoopt ! op de |gebracht-wordende~ aan-jullie genade in onthulling van-Jezus Christus

1 Petrus 1

¹⁴ Als gehoorzame kinderen, word niet gevormd naar de vroegere begeerten, in jullie onwetendheid,

- ingesteld/gevormd > voortgebracht worden door
- met begeerten is niets mis, maar we zouden er niet door 'gevormd' worden
- 'begeerten gevormd vanuit onwetendheid'

suschEmatizomenoi

|gevormd-wordende-naar~

συσχηματιζόμενοι

suschēmatizomenoi

G4964

SAMEN+FIGUUR-maken, vormen-naar

wd■HO tt mid 1nv mv m

Voegt u

hOs tekna hupakoEs mE suschEmatizomenoi tais proteron en tE agnoia humOn epithumiais
als kinderen van-gehoorzaamheid toch-niet |gevormd-wordende-naar~ de vroegere in de onwetendheid van-jullie begeerten

1 Petrus 1

¹⁵ maar zoals Hij, die jullie roept, heilig is,
Worden jullie zelf ook heiligen in al jullie gedrag;

- apart gezet door het Woord dat we gehoorzamen (:14)
- en toegewijd en trouw aan de roeping die we ontvangen hebben

alla kata ton kalesanta humas hagion kai autoi hagioi en pasE anastrophE genEthEte
maar in-overeenstemming-met degene roepende jullie heilig ook julliezelf heiligen in alle gedrag |wordt !

1 Petrus 1

¹⁶ omdat er namelijk staat geschreven:
Jullie zullen heiligen zijn, want Ik ben heilig.

- Weest heilig, want Ik ben heilig (NBG/HSV/Telos)
- Wees heilig, want ik ben heilig (NBV)
- Zijt heilig, want Ik ben heilig (SV)
- Jullie moeten heilig zijn, omdat ik heilig ben (BGT)
- God beloofd dat het zo zal zijn!

dioti	gegraptai	hagioi	esesthe	hoti	egO	hagios
omdat-namelijk	het-is-geschreven~	heiligen	jullie-zullen-zijn~	dat	ik	heilig